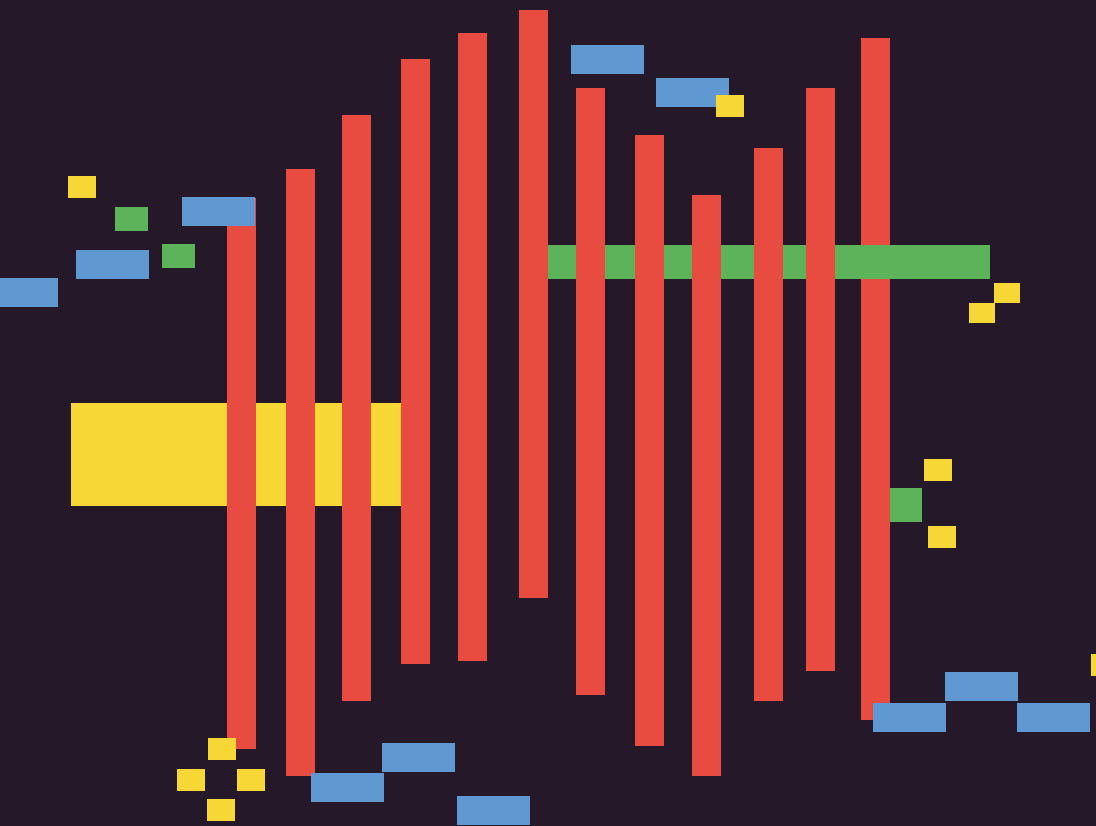


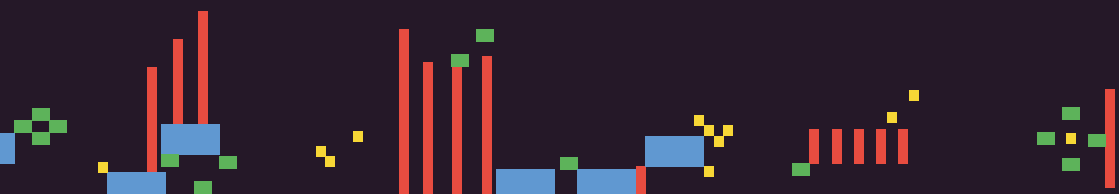


FESTIWAL

re:tradycja

JARMARK JAGIELLOŃSKI

Informacje o dostępności festiwalu



Spis treści

Ogólne informacje na temat festiwalu 4

Motyw przewodni festiwalu 6

Jarmark Jagielloński 7

Warsztaty 7

Spektakle 8

Podwórko Re:tradycji 8

Pomoc i sytuacje nagłe 10

Sytuacje nagłe 10

Asysta 10

Co zrobić, jeśli się zgubię? 11

Punkt medyczny 11

Punkty informacyjne 11

Toalety dostępne dla osób z niepełnosprawnościami 12

Droga na festiwal 13

Dojazd komunikacją miejską 13

Zmiany w ruchu 13

Samochód 13

Spacer / rower miejski 14

Dostępność architektoniczna festiwalu..... 15

Mapa.....	16
Stare Miasto.....	17
Plac po Farze.....	28
Warsztaty Kultury.....	30
Teatr Stary	34
Plac Dominikański	35
Plac Łokietka.....	37
Dom na Podwalu - Ogród.....	38
Centrum Handlowe Plaza	39

Informacje dla osób wrażliwych sensorycznie..... 40

Informacje dla osób niewidomych/słabowidzących 41

Informacje dla osób Głuchych..... 42

Spacery z tłumaczami PJM po Jarmarku Jagiellońskim	42
Spektakle tłumaczone na PJM.....	43
Spektakl „Jarmark Opowieści – urwipołcie, gagatki, huncwoty” – tłumaczony na PJM.....	43
Spektakl „Zaplątane opowieści” – tłumaczony na PJM.....	43
Spotkanie „Kobiety” – tłumaczone na PJM.....	44

1. Ogólne informacje o festiwalu

Re:tradycja – Jarmark Jagielloński to festiwal muzyki i rzemiosła tradycyjnego. W programie znajdują się: targi sztuki ludowej, koncerty muzyki tradycyjnej i inspirowanej tradycją, warsztaty, podwórko pełne dawnych gier i zabaw, a także potańcówki, spektakle, wystawy i pokazy. Organizatorem festiwalu są Warsztaty Kultury w Lublinie. W tym roku wydarzenie odbywa się w terminie od 21 do 23 sierpnia 2026 r.

Początkowo festiwal nazywał się Jarmarkiem Jagiellońskim i były to tylko targi rzemiosła ludowego. W ciągu kilkunastu lat istnienia wydarzenie ewoluowało, dodawano do niego kolejne elementy, poszerzano ofertę tematyczną. Chcąc podkreślić obrany kierunek oraz zwrócić uwagę odbiorców na złożoność tematu tradycji, organizatorzy postanowili zmienić nazwę na Re:tradycja – Jarmark Jagielloński.

Tegoroczna edycja festiwalu Re:tradycja - Jarmark Jagielloński odbędzie się w następujących lokalizacjach:

- ▶ Plac Dominikański – koncerty i potańcówki, foodtruck;
- ▶ Plac po Farze – spektakl;
- ▶ Dom na Podwalu, ul. Podwale 15, ogród (wejście od strony Błoni) – spektakl, Podwórko Re:tradycji dla dzieci i dorosłych;
- ▶ Centrum Handlowe Plaza, ul. Lipowa 13 – warsztaty rękodzielnicze;
- ▶ Ulica Grodzka 7 – wystawy (na patio oraz w sali wystawowej na II piętrze), warsztaty;
- ▶ Ulica Grodzka 5a – spotkania, warsztaty, wystawa w Galerii Gardzienice;

- ▶ Ulica Grodzka 14, Galeria Sztuki Ludowej STL – wystawa;
- ▶ Zaulek Hartwigów – wystawa plenerowa;
- ▶ Warsztat Fotograficzny, ul. Kowalska 3 – Atelier Fotograficzne;
- ▶ Teatr Stary, ul. Jezuicka 18 – kino;
- ▶ Bazylika i klasztor oo. Dominikanów – Letnia Szkoła Re:tradycji, koncert, warsztaty;
- ▶ MDK „Pod Akacją” – Letnia Szkoła Re:tradycji;
- ▶ ulice Grodzka, Archidiakońska, Złota, Rynek, Teodora Gruella, Bramowa, Plac po Farze, Plac Łokietka;
- ▶ Brama Krakowska – instalacja artystyczna – Pająk.

Zazwyczaj w festiwalu Re:tradycja – Jarmark Jagielloński bierze udział bardzo dużo osób. Na Starym Mieście będą rozstawione stoiska twórców ludowych. Można się więc spodziewać, że na ulicach Lublina (szczególnie na Starym Mieście i w centrum) będzie wtedy bardzo głośno i tłoczno. Swobodne przemieszczanie się (zwłaszcza osób niewidomych i z niepełnosprawnością ruchową) będzie więc utrudnione, dlatego zachęcamy, aby przyjść na festiwal z osobą towarzyszącą. Niektórzy twórcy ludowi sprzedają zabawki dźwiękowe, chętnie wypróbowywane i używane przez odwiedzających, co dodatkowo wzmaga hałas. Te warunki mogą być skrajnie nieprzyjemne dla osób wrażliwych sensorycznie. Na terenie festiwalu nie przewidziano stref wyciszenia. Podczas koncertów odbywających się na Placu Dominikańskim jest możliwość skorzystania za kaucją 100 zł ze słuchawek wyciszających przygotowanych przez organizatorów, jednak zachęcamy do zabrania ze sobą własnych słuchawek. Słuchawki można odebrać przy namiocie realizatorów koncertów.

Motyw przewodni festiwalu

Motywem przewodnim 20. edycji festiwalu Re:tradycja – Jarmark Jagielloński będą dzieci i dzieciństwo. Ich obecność w tradycji znajdzie odzwierciedlenie w wielu punktach programu, które wzajemnie się uzupełnią i zbudują szersze tło kulturowe. Temat ten będzie towarzyszył także Letniej Szkole Tradycji, organizowanej we współpracy z Fundacją Kultura Enter.

Do motywu przewodniego będą nawiązywały m. in. następujące wydarzenia:

- ▶ Koncert „Cztery Domy Słońca. Zima, wiosna, lato, jesień”, Kaja i Janusz Prusinowscy, Muzykancka Kompania Dziecięca i Przyjaciele;
- ▶ potańcówki na Placu Dominikańskim – każda z kapel przygotuje jedną tradycyjną zabawę dziecięcą, do której będą zapraszeni też dorośli uczestnicy i uczestniczki potańcówek;
- ▶ wystawa fińskiego fotografa: „Dzieci Średniej Wsi w obiektywie Jukki Male”;
- ▶ Podwórko Re:tradycji – tradycyjne gry i zabawy dla dzieci;
- ▶ pokazy filmów „Dzieci z Bullerbyn” i „Nowe przygody dzieci z Bullerbyn” w reż. Lasse Hallströma;
- ▶ Spektakl „Zaplątane opowieści”, Agnieszka Kontny i Teatrzyk Raz-dwa-trzyk;
- ▶ Spektakl „Jarmark Opowieści – urwipołcie, gagatki, huncwoty”, Katarzyna Jackowska-Enemuo, Mateusz Szemraj;

- ▶ warsztaty, m. in. Zatańcz i baw się po ślōnsku!, Papierowe ozdoby choinkowe, Słomiane laleczki, Zabawy sznurkowe, Wiosenne pieśni i zabawy z Kalnikowa na Nadsaniu.

Jarmark Jagielloński

Jedną z najważniejszych części festiwalu Re:tradycja jest Jarmark Jagielloński. Te trwające trzy dni targi sztuki ludowej i rzemiosła tradycyjnego znów pozwolą nam poznawać dziedzictwo wybranych regionów Polski, Litwy, Ukrainy, Słowacji, Czech, Węgier, Rumunii i Indii. Na około 100 stoiskach spotkamy ponad 130 mistrzów i mistrzyń takich dziedzin jak tradycyjna rzeźba, tkactwo, garncarstwo, haft, koronka, malarstwo, plastyka obrzędowa i zdobnicza, zabawkarstwo czy kowalstwo. Wielu artystów będzie też prowadzić pokazy. Festiwal to okazja zarówno do zobaczenia oraz nabycia wyjątkowych dzieł sztuki ludowej, jak i do przekonania się, z jaką perfekcją i wprawą pracują zapraszani przez nas twórcy i twórczynie. 28 wystawców odwiedzi Re:tradycję po raz pierwszy! Stoiska niemal 40 twórców będą oznaczone dodatkowymi tabliczkami – dzięki nim dowiemy się, że dana osoba kontynuuje tradycje wpisane na Krajowe listy niematerialnego dziedzictwa kulturowego, a także Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Ludzkości (UNESCO).

Warsztaty

Wielu twórców poprowadzi pokazy wyrobu swoich prac, a niektórzy podczas festiwalu przeprowadzą także warsztaty. To pod ich czujnym okiem będziemy mogli spróbować swoich sił w danym rzemiośle. Na poszczególne warsztaty należy się zapisywać z wyprzedzeniem. Dokładne szczegóły dotyczące poszczególnych warsztatów oraz możliwości zapisania się na nie są dostępne na stronie w zakładce warsztaty ([link](#)).

Spektakle

W programie Re:tradycji – Jarmarku Jagiellońskiego znalazło się również kilka wyjątkowych spektakli i przedstawień teatralnych. W piątek 21 sierpnia w Domu na Podwalu (ul. Podwale 15, ogród, wejście od strony Błoni) w godz. 16:00-17:00 odbędzie się spektakl „Letni las” grupy Kukaj Kukawko (POL).

Na sobotę 22 sierpnia zaplanowano aż cztery pokazy. W godz. 12:00-12:30, 15:00-15:30 oraz 18:00-18:30 na Placu Po Farze odbędzie się spektakl „Jarmark Opowieści – urwipołcie, gagatki, huncwoty” w wykonaniu Katarzyny Jackowskiej-Enemuo i Mateusza Szemraja (POL), z tłumaczeniem na Polski Język Migowy (PJM). W godz. 13:00-13:45 w Domu na Podwalu (Podwale 15) będzie można zobaczyć spektakl „Zapłatané opowieści” Agnieszki Kontny i Teatryku Raz-dwa-trzyk (POL), również z tłumaczeniem na PJM.

W niedzielę 23 sierpnia w godz. 11:00-12:00 w Domu na Podwalu (Podwale 15) odbędzie się spektakl „Między Ziemią a Niebem” Katarzyny Jackowskiej-Enemuo i Mateusza Szemraja (POL), adresowany do dzieci od 6. roku życia wraz z opiekunem.

Podwórko Re:tradycji

W programie nie mogło zabraknąć również Podwórka Re:tradycji, czyli przestrzeni, w której dorośli powrócą pamięcią do swojego dzieciństwa, a dzieci odkryją niesamowite bogactwo gier i zabaw tradycyjnych. Jak co roku w trakcie festiwalu nadarzy się także okazja, by wprawić w ruch drewniane zabawki wykonane przez Jana Puka, lasowiackiego twórcę ludowego, ułożyć klockowe puzzle z obrazami wybitnego lubelskiego

malarza Stanisława Koguciuka czy spróbować zagrać na kaszubskim burczybasie i diabelskich skrzypcach przygotowanych przez Tadeusza Makowskiego. Nie zabraknie też kolorowych koników, kurek na pochylni, karuzelek pochodzących ze Stryzawy oraz Pewli Wielkiej, które od lat styną ze swoich zabawkarskich wyrobów.

Poza tym na podwórku będzie można również znaleźć stoły do gry w pchełki i tory do gry w kapsle, zagrać w gumę czy pobawić się w błotną kuchnię.

Na Podwórku odbędą się wydarzenia muzyczno-taneczne dla najmłodszych, organizowane przez Kapelę Fedaków, jak również występy i spektakle organizowane przez zespoły: Agnieszka Kontny i Teatrzyk Raz-dwa-trzy, Katarzynę Jackowską-Enemu i Mateusza Szemraja oraz grupę Kukaj Kukawko.

Godziny funkcjonowania Podwórka:

- ▶ 21 sierpnia: 13:00–18:30;
- ▶ 22 i 23 sierpnia: 11:00–18:30.

Podwórko Re:tradycji znajduje się obok Domu na Podwalu (ul. Podwale 15, ogród, wejście od strony Błoni)

2. Pomoc i sytuacje nagłe

W przestrzeni całego festiwalu będą obecni wolontariusze i wolontariuszki, których można rozpoznać po identyfikatorach i plecakach z logotypem festiwalu.

Sytuacje nagłe

W sytuacjach nagłych należy zachować spokój i stosować się do poleceń organizatorów, ochrony, służb ratunkowych lub przekazywanych przez systemy nagłośnienia.

W przypadku ewakuacji trzeba skierować się do najbliższego wyjścia z obszaru wydarzenia.

W sytuacji zagrożenia zdrowia lub życia należy zadzwonić na numer alarmowy 112 lub poprosić o pomoc osobę znajdującą się w pobliżu, w miarę możliwości podać lokalizację, nazwę wydarzenia oraz rodzaj potrzebnej pomocy.

Osoby potrzebujące asysty powinny zgłosić się do obsługi festiwalu, która wskaże im najbezpieczniejszą drogę ewakuacji i udzieli wsparcia.

Asysta

Potrzebę asysty można zgłosić mailowo, najpóźniej 3 dni przed festiwalem, pisząc na adres mailowy: wolontariat@warsztatykultury.pl

Co zrobić, jeśli się zgubię?

- ▶ skorzystać z mapy wydarzenia, która znajduje się na stronie 15 ; są na niej zaznaczone charakterystyczne punkty;
- ▶ poprosić o pomoc w znalezieniu drogi obsługę w punkcie informacji lub wolontariuszy i wolontariuszki festiwalu.

Punkt medyczny

Jeden stacjonarny punkt medyczny będzie znajdował się w karetce zaparkowanej na Podwórku Re:tradycji (ul. Podwale 15, ogród, wejście od strony Błoni). W jego otoczeniu nie ma barier architektonicznych.

Będzie czynny w dniach:

- ▶ 21 sierpnia: 13:00–18:30;
- ▶ 22 i 23 sierpnia: 11:00–18:30.

Punkty informacyjne

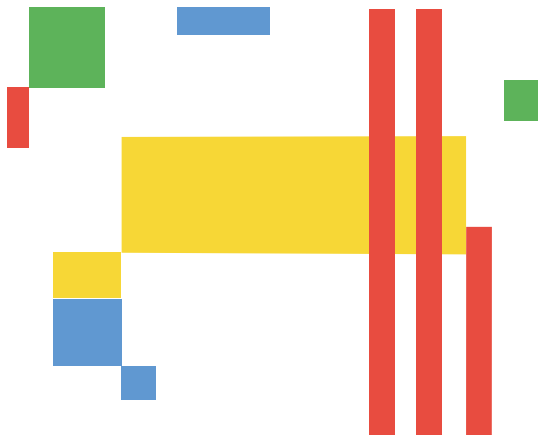
Punkt informacyjny znajduje się na Placu Łokietka, jest otwarty od 21 do 23 sierpnia w godzinach 10:00-20:00.

W punkcie wolontariusze i wolontariuszki będą rozdawać papierowe programy oraz udzielać odpowiedzi na pytania odwiedzających. Pełny program w wersji mobilnej można znaleźć na stronie internetowej w zakładce [PROGRAM](#).

Toalety dostępne dla osób z niepełnosprawnościami

Na terenie festiwalu znajdują się toalety dostępne dla osób z niepełnosprawnościami. Ich lokalizacje to:

- ▶ Teatr Stary (ul. Jezuicka 18) – toaleta w budynku,
- ▶ Podwórko Re:tradycji (ul. Podwale 15, wejście od strony Błoni) – toaleta tymczasowa,
- ▶ Plac Łokietka, przy Ratuszu – toaleta tymczasowa,
- ▶ Plac Dominikański – toaleta tymczasowa.



3. Droga na festiwal

Dojazd komunikacją miejską

Zalecamy dojechać na przystanek „Muzeum Narodowe – Zamek”, następnie ok. 15-minutowy spacer.

W pobliżu Dworca Lublin można wsiąść na przystankach:

- ▶ Dworzec Lublin 52 do linii: 5, 22 lub 52;
- ▶ Dworzec Lublin – Kunickiego: do linii: 6, 17, 25 lub 29.

Bilety można kupić w kioskach, biletomatach, autobus (płatność kartą) lub aplikacjach „Lubika” i „Jakdojade”.

Zmiany w ruchu

Ulica Królewska będzie zamknięta dla ruchu (także komunikacji miejskiej) przez cały czas trwania festiwalu (od piątku od godziny 18:00 do godziny 24:00 w niedzielę). Autobusy i trolejbusy kursują objazdami – aktualne trasy i rozkłady dostępne na stronie ZTM Lublin ([link do informacji o objazdach](#)).

Samochód

Parkowanie w centrum jest mocno ograniczone – większość miejsc w pobliżu Placu Zamkowego zajmują artyści i wystawcy. Zalecamy parkowanie na większych parkingach poza ścisłym centrum i dojazd komunikacją miejską lub taksówką.

Spacer / rower miejski

Spacer z Dworca Lublin zajmuje ok. 30 min, to dystans ok. 2,5 km.

Najbliższe stacje Lubelskiego Roweru Miejskiego znajdują się w pobliżu Placu Zamkowego – szczegóły można znaleźć w aplikacji LRM (Lubelski Rower Miejski).

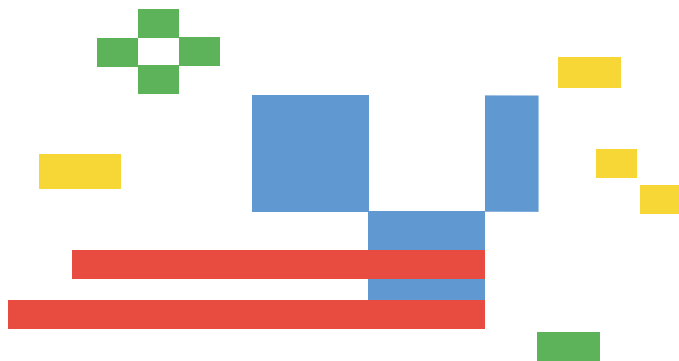


4. Dostępność architektoniczna festiwalu

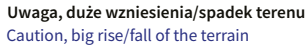
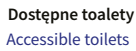
Festiwal odbywa się na Starym Mieście oraz w jego okolicach. Ze względu na nierówną nawierzchnię i zmienność warunków terenowych osobom z niepełnosprawnościami ruchowymi rekomenduje się korzystanie z pomocy osób towarzyszących.

Na terenie festiwalu, przy scenie na Placu Dominikańskim są dostępne krzesła.

Pod mapą znajdują się zdjęcia i opisy kluczowych miejsc, przygotowane pod kątem dostępności i barier architektonicznych.



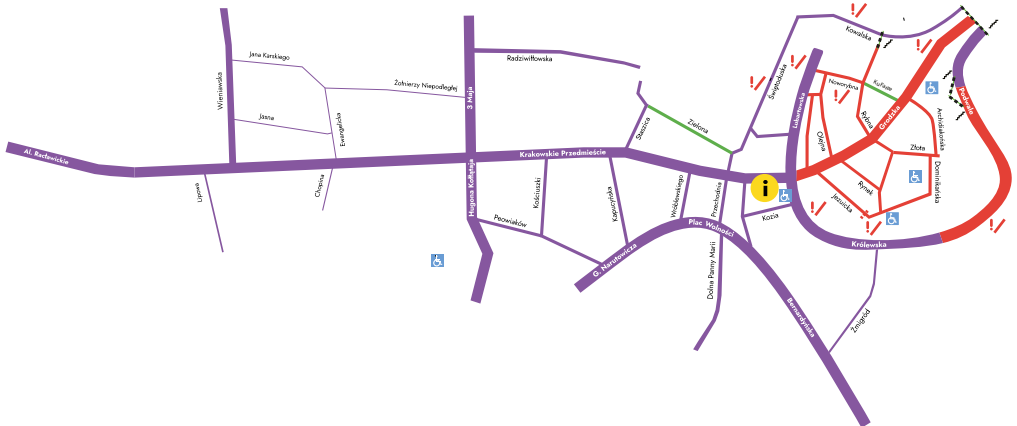
MAPA DOSTĘPNOŚCI FESTIWALU FESTIVAL'S ACCESSIBILITY MAP



| Terrain inaccessible for wheelchairs/strollers

| Cobblestone surface — reduced mobility

| Accessible surface

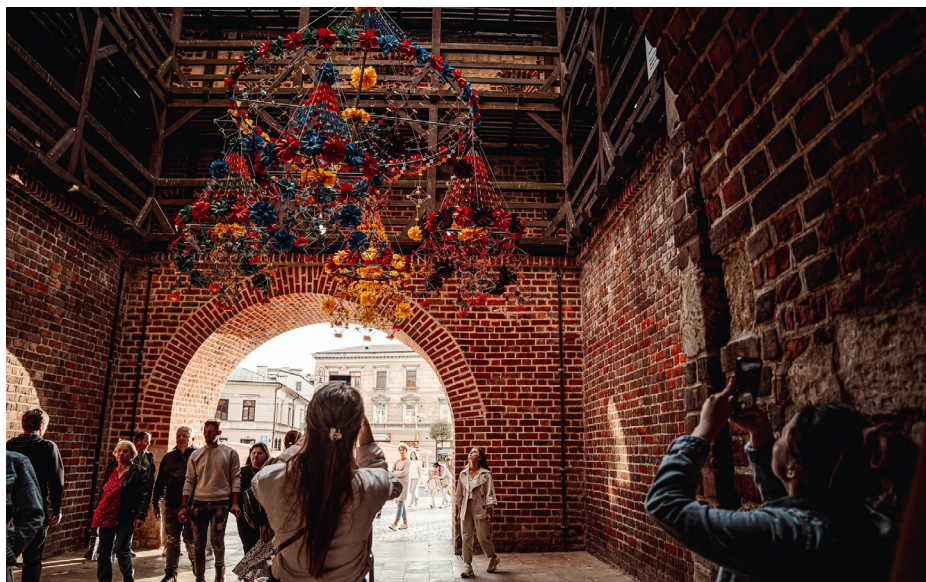


Stare Miasto

Stare Miasto w Lublinie to przestrzeń, gdzie odbywają się targi rzemiosła – Jarmark Jagielloński. Na ulicach można spotkać stoiska z tradycyjnym rękodziełem.



Charakterystycznym punktem jest „pająk” ustawiony w Bramie Krakowskiej — popularne miejsce spotkań i prezentacji.

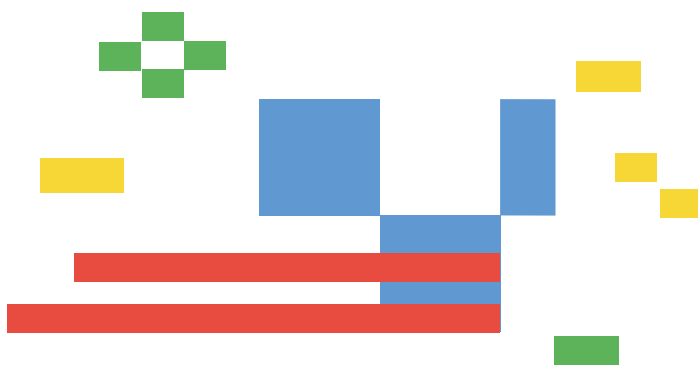


Ulice

Starego Miasta są wyłożone kostką brukową, która jest nierówna i trudna do pokonania dla osób poruszających się na wózkach inwalidzkich, z wózkami dziecięcymi lub hulajnogami. Przemieszczanie się po takim terenie wymaga ostrożności i często wsparcia osoby towarzyszącej.



Na odcinku ul. Grodzkiej od Placu Po Farze do Bramy Grodzkiej występuje bardzo strome nachylenie terenu.



Nawierzchnia bardzo wąskiej ulicy Ku Farze jest pokryta nierównymi i mocno wystającymi kamieniami (tzw. kocimi łbami), co osobom na wózkach znacznie utrudnia jej pokonywanie.



Stare Miasto znajduje się na wzgórzu. Można dostać się na nie kilkoma drogami. Od strony Placu Zamkowego oraz Błoni pod Zamkiem prowadzą na nie schody.



Z Placu Zamkowego najlepiej kierować się ulicą Kowalską w górę – są tu płaskie, szerokie chodniki. Na tej drodze występują strome odcinki, których pokonanie może wymagać wsparcia asystenta..

Ulica Kowalska.



Schody w Zaułku Hartwigów prowadzące na Plac Rybny.



Ulica Kowalska na wysokości Zaułka Hartwigów, widok w kierunku ul. Lubartowskiej. Wzniesienie terenu.



Następnie trzeba wejść w ul. Lubartowską i iść w górę (na tym odcinku również jest stromo).



Przed przystankiem autobusowym można skręcić w lewo i wejść na Stare

Miasto przez ul. Noworybną. Ulica prowadzi w górę, jest stroma i pokryta kostką brukową. pokryta kostką brukową.



Idąc dalej prosto, można dotrzeć na Plac Łokietka i wejść na Stare Miasto przez Bramę Krakowską. Na Placu Łokietka znajduje się też punkt informacyjny festiwalu, gdzie wolontariusze / wolontariuszki odpowiadają na pytania odwiedzających.



Na ul. Grodzkiej znajduje się nawierzchnia brukowa.



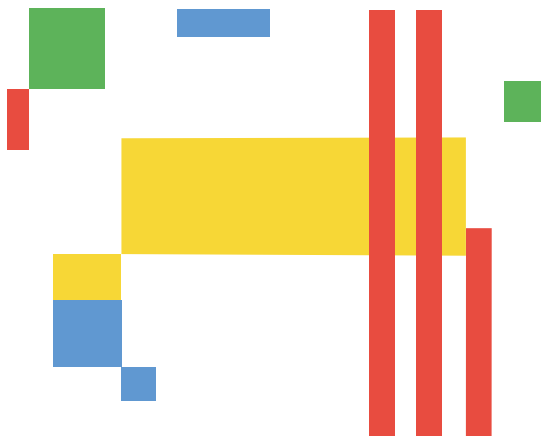
Większość wydarzeń odbywających się w budynkach Starego Miasta jest niedostępna architektonicznie z powodu schodów i braku wind. Dotyczy to MDK „Pod Akacją”, Galerii Sztuki Ludowej STL oraz Bazyliki oo. Dominikanów. Obiekty te są zabytkowe i mają ograniczony dostęp architektoniczny – wejścia mogą być utrudnione dla osób na wózkach. Warto zaplanować wizytę z asystą lub skontaktować się wcześniej z organizatorami.

Plac po Farze

Festiwal odbywa się m.in. na Placu Po Farze, gdzie występują schody oraz liczne uszkodzenia nawierzchni.



Nawierzchnia jest tu różnorodna i nierówna, pojawiają się cegły, kociołby, płyty chodnikowe.



Warsztaty Kultury

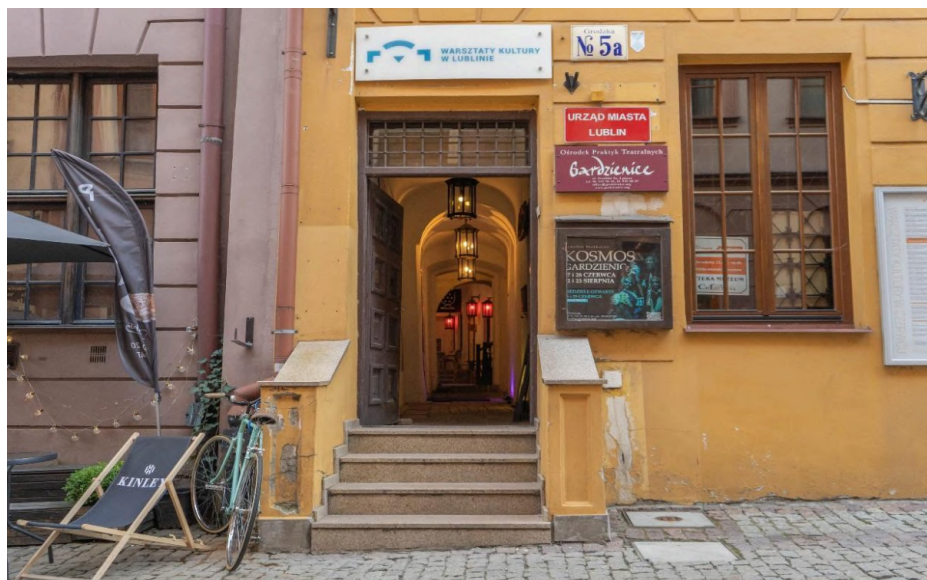
Siedziby Warsztatów Kultury to miejsce warsztatów, wystaw oraz atelier fotograficznego w Zaułku Hartwigów.

Do siedziby Warsztatów Kultury przy ul. Grodzkiej 7 można się dostać dzięki rozkładanemu podjazdowi. Potrzebę skorzystania z niego można zgłosić wcześniej e-mailowo na adres sekretariat@warsztatykultury.pl. W budynku nie ma jednak dostępnej toalety.





Wydarzenia zlokalizowane w siedzibie Warsztatów Kultury na ul. Grodzkiej 5a odbywają się w przestrzeniach niedostępnych architektonicznie (prowadzą do nich schody).



Wystawa w Zaułku Hartwigów mieści się na stromych schodach i nie jest dostępna architektonicznie. Na schodach jest bardzo stromy podjazd dla wózków, pokonanie go wymaga pomocy osoby asystującej.



Schody w Zaułku Hartwigów prowadzące z Placu Rybnego w stronę ul. Kowalskiej.



Schody w Zaułku Hartwigów prowadzące na Plac Rybny.



Do Warsztatu Fotograficznego przy ul. Kowalskiej 3 prowadzą 4 schody, przestrzeń nie jest dostępna architektonicznie.

Teatr Stary

Teatr Stary jest dostępny architektonicznie (więcej na ten temat można przeczytać na [stronie internetowej instytucji](#)).

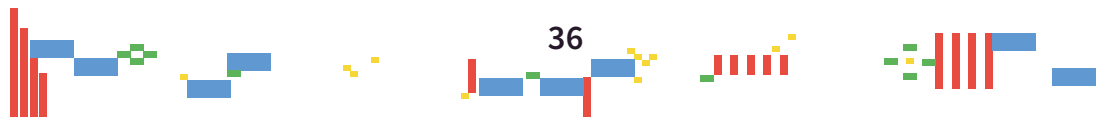
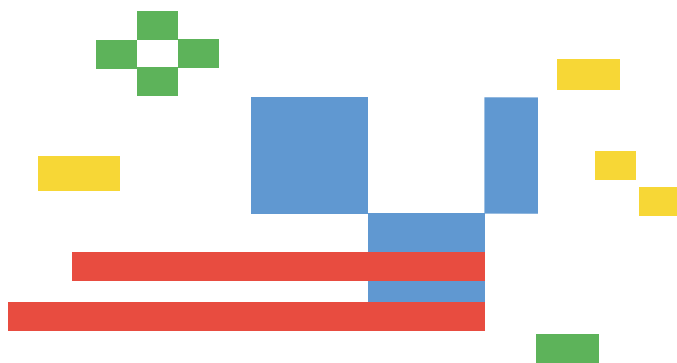
Wejście do Teatru Starego



Plac Dominikański

Na Placu Dominikańskim odbywają się koncerty i potańcówki, znajduje się tutaj także foodtruck z jedzeniem. Okienko foodtrucka jest umieszczone wysoko, więc skorzystanie z niego może wymagać wsparcia osoby asystującej. Dojście do niego prowadzi przez stromy teren oraz nierówną nawierzchnię z kostki brukowej i kocich łbów. Miejscami występują też uskoki i przerwy między płytami, które mogą utrudniać poruszanie się osobom korzystającym z wózków.





Plac Łokietka

Plac Łokietka to jedno z głównych miejsc festiwalu Re:tradycja – Jarmark Jagielloński. Znajduje się tu punkt informacyjny, a także scena i przestrzeń do różnych wydarzeń.



Plac Łokietka ma równą, utwardzoną nawierzchnię, która ułatwia poruszanie się osobom na wózkach, z wózkami dziecięcymi i hulajnogami. W czasie wydarzeń plac może być zatłoczony, co może utrudniać swobodne poruszanie się. Osoby potrzebujące wsparcia mogą poprosić o pomoc wolontariuszy / wolontariuszki. Na placu działa punkt informacyjny. Są w nim wolontariusze, wolontariuszki oraz tłumacz Polskiego Języka Migowego (PJM), z którego wsparcia mogą skorzystać osoby Głuche i słabosłyszące. Na Placu Łokietka nie ma toalet dostępnych dla osób z niepełnosprawnościami. Najbliższe toalety dostępne znajdują się na Placu Litewskim. W przestrzeni wokół placu, wzdłuż deptaku znajdują się ławki i miejsca odpoczynku, które umożliwiają krótką przerwę

i regenerację sił. Plac Łokietka jest dobrze skomunikowany z pozostałą częścią Starego Miasta i łatwo dostępny dla osób mających trudności z poruszaniem się.

Zachęcamy do kontaktu z wolontariuszami i wolontariuszkami w punkcie informacyjnym w celu uzyskania indywidualnej pomocy podczas festiwalu.

Dom na Podwalu - Ogród

(ul. Podwale 15, ogród, wejście od strony Błoni)

Ogród Domu na Podwalu, gdzie mieści się Podwórko Re:tradycji, jest dostępny architektonicznie. Wejście znajduje się od strony Błoni, na podwórko można dostać się przez bramę, po chodniku pokrytym równą kostką.



Podwórko Re:tradycji to przestrzeń festiwalowa, gdzie odbywają się warsztaty, pokazy rzemiosła, prezentacje artystyczne i inne wydarzenia towarzyszące, przeznaczone dla rodzin z dziećmi. Wejście na teren Podwórka jest bezprogowe i szerokie, co umożliwia łatwy wjazd. Na miejscu znajduje się przestrzeń do odpoczynku oraz dostosowane stanowiska warsztatowe



Centrum Handlowe Plaza

Na parterze Centrum Handlowego Plaza odbywają się warsztaty festiwalowe. Obiekt jest w pełni dostępny architektonicznie – wejścia są bezprogowe, są tu też toalety dostępne oraz miejsca do odpoczynku.

5. Informacje dla osób wrażliwych sensorycznie

Festiwal Re:tradycja – Jarmark Jagielloński może stanowić wyzwanie dla osób wrażliwych sensorycznie. W wydarzeniu bierze udział ogromna liczba osób, a niektóre z wydarzeń, na przykład potańcówki, koncerty i Podwórko, będą głośne i mogą być przytłaczające dla osób wrażliwych sensorycznie. W trakcie koncertów na będą dostępne słuchawki wyciszające, do pobrania za kaucją 100 zł, przy namiocie realizatorów.

Na Jarmarku Jagiellońskim mogą być wystawione zabawki dźwiękowe lub inne przedmioty wydające dźwięki, przewidujemy również duży tłok. Zalecamy odwiedzanie straganów w godzinach porannych.

Osoby wrażliwe sensorycznie zachęcamy do zapoznania się z cichszymi i spokojniejszymi punktami programu.

- ▶ Wystawy: festiwal oferuje wiele wystaw i instalacji artystycznych, jak np. wystawa „Słuchaj echa” Kai Prusinowskiej lub wystawa „Tkackie piksele” Karoliny Radulskiej i Atarynki.pl;
- ▶ Warsztaty rzemieślnicze: organizowane w małych, zamkniętych grupach o różnej tematyce, np. rumuńskiego haftu czarnego;
- ▶ Spektakle: zależnie od tematyki mogą być mniej lub bardziej dostosowane dla osób wrażliwych sensorycznie.

6. Informacje dla osób niewidomych/ słabowidzących

Festiwal Re:tradycja – Jarmark Jagielloński nie oferuje audiodeskrypcji ani dedykowanego wsparcia dla osób z niepełnosprawnością wzroku.

Festiwal rokrocznie przyciąga tysiące osób i jest niezwykle tłoczny. Zachęcamy do uczestnictwa w towarzystwie osoby asystującej.

W sobotę, 22.08, o godz. 15.00 odbędzie się spacer z audiodeskrypcją po wybranych stanowiskach targowych Jarmarku Jagiellońskiego. Będą mu towarzyszyły rozmowy z twórcami ludowymi i dotykowe odkrywanie asortymentu. Miejsce zbiórki to punkt informacyjny Festiwalu na Placu Łokietka. Zapraszamy osoby niewidome i słabowidzące wraz z osobami towarzyszącymi. Zapisy przyjmujemy najpóźniej do 19 sierpnia na adres: wolontariat@warsztatykultury.pl. W wiadomości prosimy podać imiona i nazwiska osób uczestniczących, numery telefonów oraz informację, czy potrzebna będzie asysta w dotarciu na miejsce zbiórki lub podczas spaceru. Z każdą zgłoszoną osobą potrzebującą asysty skontaktujemy się telefonicznie, aby ustalić szczegóły wsparcia.

7. Informacje dla osób Głuchych

Festiwal Re:tradycja – Jarmark Jagielloński w szczególny sposób dba o dostępność wydarzeń dla osób Głuchych i słabosłyszących poprzez zapewnienie im tłumaczenia na polski język migowy (PJM). Zachęcamy również do udziału w Jarmarku Jagiellońskim.

Spacery z tłumaczami PJM po Jarmarku Jagiellońskim

Podczas wydarzenia osoby posługujące się polskim językiem migowym (PJM) będą mogły skorzystać ze wsparcia tłumaczy-przewodników. Tłumacze pomogą zwiedzać rzemieślniczą część festiwalu, porozmawiać z twórcami, dowiedzieć się więcej o ich pracy i tradycjach oraz kupić wyroby sztuki ludowej. Aby skorzystać z tej pomocy, wystarczy w czasie dyżurów podejść do punktu informacyjnego na Placu Łokietka. Tam będzie można spotkać tłumaczy i wspólnie z nimi wybrać się na spacer po jarmarku.

Godziny dyżurów tłumaczy:

- ▶ 21 sierpnia (piątek), godz. 16:00-18:00
- ▶ 22 sierpnia (sobota), godz. 14:00-18:00
- ▶ 23 sierpnia (niedziela) 11:00-14:00

Tłumacze: Jolanta Gromada i Łukasz Grzesiuk

Spektakle tłumaczone na PJM

Spektakl „Jarmark Opowieści – urwipółcie, gagatki, huncwoty”

Spektakl to spotkanie z opowieściami o spryciarzach, łobuziakach i gałganach – dziewczynach i chłopakach, którzy zawsze wiedzą, czego chcą, potrafią głośno się śmiać, a czasem nawet przechytryć samego czarta. Katarzyna Jackowska-Enemuo i Mateusz Szemraj zabiorą publiczność w świat pełen niezwykłych historii, muzyki i humoru.

Wydarzenie łączy opowieści, śpiew i muzykę na żywo. Katarzyna Jackowska-Enemuo wystąpi z akordeonem i dafem, a Mateusz Szemraj zagra na oudzie i cymbałach.

Spotkanie odbędzie się 22 sierpnia (sobota) na Placu Po Farze w Lublinie. Zaplanowano trzy pokazy: w godzinach 12:00-12:30, 15:00-15:30 oraz 18:00-18:30. Wydarzenie jest przeznaczone dla dzieci i dorosłych. Wstęp wolny.

Spotkanie będzie tłumaczone na polski język migowy.

Tłumaczka: Marta Stępniaik

Spektakl „Zaplątane opowieści”

Spektakl dla dzieci, w którym opowieści powstają na oczach widzów z prostych figur zaplatanych ze sznurka. W „Zaplątanych opowieściach” poznamy historię małego nietoperza oraz królowny zamkniętej na wieży. Opowieściom towarzyszy muzyka na żywo wykonywana na tradycyjnych instrumentach, śpiew i dźwiękowe zabawy.

Wydarzenie odbędzie się 22 sierpnia (sobota) w godzinach 13:00–13:45 w ogrodzie Domu na Podwalu (ul. Podwale 15, wejście od strony Błoni). Spektakl przeznaczony jest dla dzieci i ich opiekunów. Wstęp wolny.

Spotkanie będzie tłumaczone na polski język migowy.

Tłumacze: Jolanta Gromada i Łukasz Grzesiuk

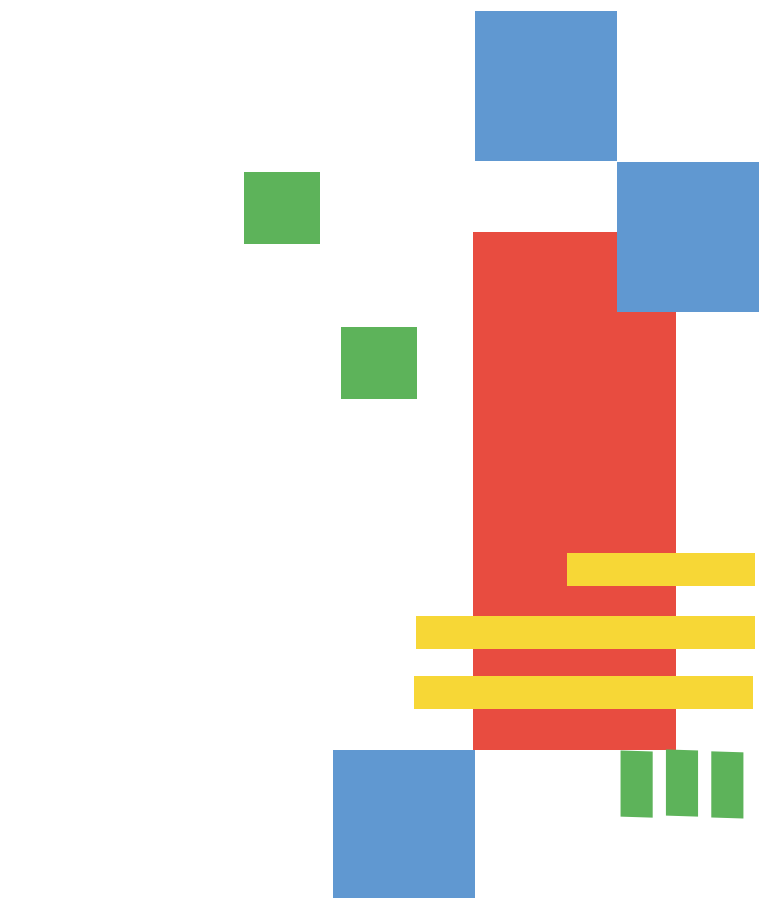
Spotkanie „Kobiety” – tłumaczone na PJM

Spotkanie z Ewą Grochowską poświęcone wyjątkowym kobietom związanym z tradycyjną kulturą wsi. Tym razem poznamy historie Józefy Pidek z Bychawki i Pauliny Hołysz ze Strupina Dużego – ich niezwykle umiejętności, talenty i siłę twórczą.

Spotkanie odbędzie się 23 sierpnia (niedziela) w godzinach 14:00-16:00 w Warsztatach Kultury (ul. Grodzka 5a, sala widowiskowa, II piętro). Wydarzenie jest przeznaczone dla osób dorosłych. Wstęp bezpłatny, liczba miejsc ograniczona – decyduje kolejność przyjsia.

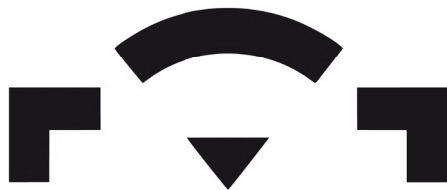
Spotkanie będzie tłumaczone na polski język migowy.

Tłumacze: Jolanta Gromada i Łukasz Grzesiuk





Niniejsza publikacja powstała w ramach Wolontariatu Dostępności Festiwalu Re:tradycja - Jarmark Jagielloński 2026 we współpracy z Kołem Naukowym KWADRAT UKEN z Katedry Grafiki, Instytutu Sztuki i Designu Uniwersytetu Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie.

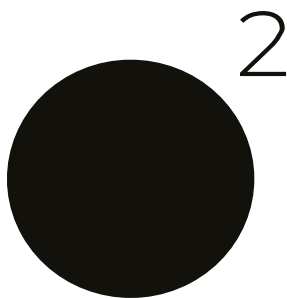


WARSZTATY KULTURY

Instytut Sztuki i Designu



Uniwersytet Komisji
Edukacji Narodowej
w Krakowie



Koło Naukowe Kwadrat

